



68th IFLA Council and General Conference

August 18-24, 2002

Code Number:	067-152-R
Division Number:	IV
Professional Group:	Bibliography - <u>Workshop</u>
Joint Meeting with:	National Libraries
Meeting Number:	152
Simultaneous Interpretation:	-

Новые подходы к каталогизации и организации библиотечного рабочего процесса

Стина Дегерстед

Секция библиографического развития и координации
Королевская Библиотека - Национальная Библиотека Швеции

Резюме

Национальная Библиотека Швеции пришла к соглашению со шведскими книжными издателями относительно доставки полнотекстовых версий новых электронных книг вместе с библиографической информацией. Это соглашение было необходимо для того, чтобы каталогизационные записи были как можно скорее доступны в LIBRIS - Национальном сводном каталоге. Первым шагом к решению новых проблем по управлению большим количеством текстовых файлов и метаданных является принятие новых технических решений.

Введение

Пока Королевская Библиотека (КБ) - Шведская Национальная Библиотека - имеет соглашения по поставке электронных книг с небольшим количеством издателей. Со своей стороны Королевская Библиотека обязуется быстро составлять каталогизационные записи для национального сводного каталога LIBRIS. В условиях договора также записано, что издатели обязаны предоставлять определенные библиографические данные об электронных книгах. В этом докладе я попытаюсь осветить технические проблемы и непосредственно рабочий процесс, начиная от издателя и кончая созданием каталогизационной записи. Для примера остановлюсь на механизме организации работы,

который мы установили в сотрудничестве с Университетской библиотекой Упсалы. Я также расскажу о достигнутых успехах, но в начале некоторые факты и предистория.

Предистория

Национальная библиография Швеции и LIBRIS

Национальная библиография Швеции является частью LIBRIS, который объединяет как шведские научные и специальные библиотеки, так и большое количество общественных библиотек. Обслуживание посредством сетевого поиска [1] осуществляется бесплатно. В соответствии с законом об обязательном экземпляре издатели передают в Королевскую библиотеку печатные материалы, на основе каталогизационных записей которых составляется национальная библиография.

Обязательный экземпляр должен поступать из типографий. Но обычно эти поступления запаздывают, и тогда коммерческие издатели сами, через своих дистрибьюторов, передают в Королевскую библиотеку дополнительный экземпляр для того, чтобы библиографические данные в LIBRIS появились одновременно с поступлением книги в розничную торговлю. Если продукция шведских издателей не будет зарегистрирована в LIBRIS, то о ней никто ничего не будет знать.

Закон об Обязательном экземпляре

Закон об обязательном экземпляре существует с 1661 года и охватывает все печатные издания, предназначенные для общенационального распространения. Соблюдение закона об обязательном экземпляре означает сохранение не только продукции издательств, но также и «эфемерной» или «серой литературы», такой как расписания, открытки, ежегодные отчеты и т.д. В соответствии с последней редакцией Закона об ОЭ в его состав включены аудио и видеоматериалы, электронные публикации. Пока электронные сетевые публикации еще не входят в состав ОЭ, но положение исправиться в скором будущем.

Kulturarw³ – собрание шведских сетевых страниц (web pages)

Kulturarw³ [2] - проект, нацеленный на долгосрочное сохранение электронной информации. Используя поисковую программу «Робот», Королевская Библиотека отбирает и передает в архив шведские сетевые страницы (шведский сектор Интернет). Начиная с 1996 г., когда проект начал действовать, программа дважды в год сканирует сетевой материал. Это недостаточно быстрый способ сбора информации и не всегда он приводит к удовлетворительным результатам по отбору Интернет-ресурсов, но, с другой стороны, эти мгновенные снимки дают достаточно материала для того, чтобы иметь представление о шведском секторе Интернет. В дальнейшем архив будет доступен для исследователей в Королевской Библиотеке.

В дополнение к этим сканированиям, поисковая программа «Робот» регулярно отслеживает и копирует заранее отмеченные ресурсы по определенным адресам, таким как газеты и правительственный сектор.

Параллельно инициативе Kulturarw³ Королевская Библиотека также начала другой проект, Svesök (SweSearch – Шведский поиск) [3]. Svesök – поисковая служба для шведского сектора Интернет, с помощью которой все сетевые страницы с действующими ссылками, собранными Kulturarw³, индексируются. Поиск может быть осуществлен при помощи метаданных (HTML-metadata или Дублинское Ядро), обычно заложенных в коде сетевой страницы.

Первоначально предполагалось, что Kulturarw³ и Svesök будут функционировать как национальная библиография шведской части Интернета. Но все оказалось не так, как мы ожидали. Так, программа «Робот» не может копировать те части сети, которые защищены паролем или содержат базы данных. Затем имеется достаточное количество нерешенных вопросов, на которые до сих пор нет ответов. Например, должны ли публикации каталогизироваться в уже существующем каталоге или в отдельной базе данных?

От издателя к национальному каталогу - описание потока работы

Добровольные поставки издателями электронных публикаций

Среди электронных публикаций, которые должны быть закаталогизированы для LIBRIS, есть такие, в отношении которых еще не приняты достаточно разумные решения. Например, сетевые периодические издания и газеты, диссертации, доклады общественных властей, электронные книги и т.д.

Поскольку в Закон об ОЭ не входят сетевые материалы, то Королевская Библиотека решила самостоятельно заключить отдельные соглашения с каждым независимым издателем. Фактически, это издательское сообщество тех, кто изначально имел дело с Королевской Библиотекой, беспокоясь о том, чтобы их публикации были отражены в LIBRIS и были доступны для всех.

Примерно в это же время начались экспериментальные работы в Электронном Издательском Центре Университетской Библиотеке в городе Упсала [4] по использованию новых подходов в отношении электронных изданий диссертаций. Эти экспериментальные работы явились прообразом для ныне существующей организации рабочего процесса, когда информация, полученная непосредственно от авторов диссертаций, в результате трансформации может быть использована при обработке других материалов. В результате сотрудничества Королевской Библиотеки и Университетской Библиотеки в Упсале удалось раздвинуть рамки смоделированного рабочего процесса и включить другие виды материалов. В настоящее время в проект входят коммерческие издатели, но конечная цель – включение и общественных властей.

Электронные книги – основное положение

Когда обе стороны достигают соглашения, то издатель посылает компьютерный файл, в формате по своему выбору, в Королевскую Библиотеку. Файл должен включать такие метаданные, которые необходимы для составления библиографического описания. Со своей стороны Королевская Библиотека гарантирует доставку полученной информации в LIBRIS. Полученный файл является собственностью Королевской Библиотеки и хранится для дальнейшего использования так же, как и печатные книги. С другой стороны, электронная книга не может быть взята, напечатана или скопирована в полном объеме. Ее можно читать только на специально предназначенных для этой цели терминалах, расположенных в пределах библиотеки.

Когда издатель хочет выставить на свой сайт новую только что изданную электронную книгу, он может вывести на экран для заполнения регистрационную форму, предназначенную для Королевской Библиотеки. Каждый издатель имеет свою собственную регистрационную форму, при заполнении которой требуется знание индивидуального пароля, чтобы идентифицировать пользователя. Чтобы проиллюстрировать это, мы добавили имя издателей и место публикации как важнейшие отсутствующие данные (?) в каждой регистрационной форме.

Процесс состоит из следующих этапов (см. также рис. 1):

1. Издатель указывает в регистрационной форме необходимые библиографические сведения: название и сведения об ответственности, язык, издание, ISBN, размер файла, формат, цена и т.д. Издатель также должен сообщить название посылаемого текстового файла. Когда информация отправлена, то происходит следующее:
2. Библиографические сведения, указанные в регистрационной форме, отправляются в XML в базу данных для хранения. Информация, предназначенная для хранения, может затем быть преобразована в любой подходящий набор метаданных. В рассматриваемом примере сведения были преобразованы в предварительную запись в формате MARC 21 и переданы в LIBRIS. Запись будет доступна через день, и ее можно найти в LIBRIS, используя сетевой поиск (WebSearch).

3. Для дальнейшего хранения текстовый файл отправляется в цифровой архив Королевской Библиотеки через FTP.
4. По желанию штат Королевской Библиотеки может быть проинформирован посредством электронной почты о том, что файл новой книги и каталогизационная запись поступили в архив.

Процесс, описанный в пунктах 2-4, полностью автоматизирован и на этих этапах каталогизатор не может его редактировать.

5. Когда сообщение о доставке дойдет до отдела национальной библиографии в Королевской библиотеке, то предварительная запись будет доставлена в сетевом режиме из LIBRIS. Затем текстовый файл будет дополнен классификационными кодами и предметными рубриками. Также будет осуществлен авторитетный контроль имени. Затем запись будет доведена до уровня национальной библиографии.

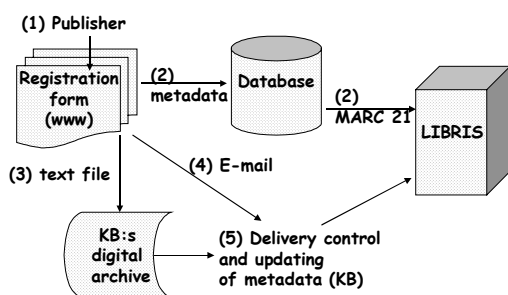


Figure 1

Полный процесс должен занимать всего несколько дней. Цель состоит в том, чтобы доставить каталогизационную запись в LIBRIS одновременно с издательскими изменениями на их веб-сайте для информирования публики о появившемся новом названии.

Развитие

В проекте участвует большое число издателей, и я твердо уверена, что этот проект получит потрясающее развитие. Существует несколько возможностей для расширения предоставляемых услуг. Например, мы можем получать метаданные непосредственно от дистрибьюторов, минуя длинный путь заполнения сетевой регистрационной формы. Данные, которые мы требуем от издателей, уже есть в той или иной форме, и заполнение еще одной формы является лишним. Королевская Библиотека должна не только получать метаданные, но и возвращать их назад издателям, если они, так же хотят вводить их в другие базы данных и оказывать поисковые услуги. Мы должны предложить эти данные в разных форматах: MARC, ONIX, Дублинское Ядро и др.

Библиографический учет или хаос?

Ситуация, по включению интернет-ресурсов в национальную библиографию, иногда может казаться несколько хаотической. Сегодня, мы можем только размышлять относительно формата и структуры будущих национальных библиографий, но мы должны будем найти новые приемлемые решения по отношению к материалам различного вида. Я описала возможную модель каталогизации электронных публикаций в национальной базе данных LIBRIS. Эта модель пригодна для использования большого количества разнообразных публикаций. Большинство сайтов в Интернете имеют свободный доступ и возможно только поэтому программа «Робот» Kulturagw³ сумела их собрать. Но, кто поручится, что в дальнейшем эти документы также будут доступны для поиска?

Для национальных библиотек очень важно, чтобы библиографический учет этого хаоса мог бы продолжаться. Есть несколько способов для достижения этого. Для того, чтобы гарантированно

управлять огромным количеством документов, имеющихся в Интернет, необходимо более активное использование метаданных и автоматизация библиотечной практики. Национальные библиотеки должны более активно влиять на издателей в плане применения ими метаданных типа Дублинского Ядра. Компании, создающие программы для архивации документов, должны иметь стимул постоянно их совершенствовать. Национальные библиотеки часто сами занимаются созданием соответствующих программ, которые могли быть представлены в Интернете для свободного доступа. Я имею в виду: системы классификации, списки предметных рубрик и авторитетные файлы. Мы должны настойчиво продолжать заниматься международной стандартизацией и постоянно увеличивать сферу использования этих стандартов. Есть примеры и других учреждений, которые оказывают услуги, облегчающие поиск и идентификацию документов – Служба поддержки URN и доступность NBN.

Прежде всего, мы должны расширить наши профессиональные взаимоотношения с издателями.

Перевод с английского А.В. Теплицкой (РГБ)

[1] LIBRIS Websök, <http://www.libris.kb.se/>

[2] Kulturarw³, <http://www.kb.se/kw3/>

[3] Svesök, <http://www.svesok.kb.se/>

[4] Электронных Центр Публикации в Uppsala Университетской Библиотеке, <http://publications.uu.se/epcentre/>